WWW.IPZ.AT

ZAHLEN - DATEN - FAKTEN

NUMBERS - INFORMATION - FACTS

DER KÄMPFER/THE FIGHTER

Name:	Helmut Gföllner, 2. Dan
Adresse/*Adress*:	A-4720 Neumarkt/H., Wurmsiedlung 24, Austria
Geburtsdatum/ *Date of Birth*:	21.4.1963
Familie/*Marital Status*:	verheiratet, 3 Kinder/ *married, 3 children*
Beruf/*Occupation*:	Gendarmeriebeamter/ *police officer*
Verein/*Club*:	ÖTB Neumarkter Turnverein (Austria)
Größe/Gewicht/ Schuhgröße:	191 cm/151 kg/46
***Height/Weight/ Shoe Size*:**	191 cm/151 kg/46
Lieblingsessen/ *Favourite Food*:	Cordon Bleu mit Pommes Frites
Lieblingsgetränk/ *Favourite Drink*:	Ritterbräu Bier, Schilcher Wein
Lieblingslektüre/ *Favourite Literature*:	Neumarkter Turnerpresse
Lieblingsmusik/ *Favourite Music*:	Ö3, Spielmannszug Neumarkt
Lieblingsfilm/ *Favourite Film*:	Der Schuh des Manitu
Vorbilder/*Role Model*:	Peter Seisenbacher
Hobbies/*Hobbies*:	Judo, Posaunenspiel, Weinbau

Die glorreichen Drei/*The gloryous Three:*
Alfred Zechmeister, Helmut Gföllner, Gerald Stutz

DAS TEAM/THE TEAM

Name:	**IPZ Judo Team**
Adresse/*Adress*:	A-4720 Neumarkt/H., Marktplatz 13, Austria
Teamchef/*Team coach*:	Alfred Zechmeister
Management/ *Management*:	Gerald Stutz Productions A-4720 Neumarkt/H., Würzberg 4, Austria E-Mail: stutz@rlbooe.at

MASTERS PLATZIERUNGEN/ *MASTERS PLACEMENT*

4. World Masters 2002 Derry/Irland:
   Vizeweltmeister/*2nd placing world champion*
5. World Masters 2003 Tokio/Japan:
   Vizeweltmeister und 3. Rang/
   2nd placing world champion and 3rd placing
1. European Masters 2003 Budapest/Ungarn:
   3. Rang/*3rd placing*
6. World Masters 2004 Vienna/Austria:
   Doppelweltmeister und 3. Rang/
   Double world champion, 3rd placing

TITELVERTEIDIGUNG/*TITLE DEFEND*

2. European Masters Okt. 2004 St. Petersburg/Russland
7. World Masters Juni 2005 Ontario/Kanada

WWW.IPZ.AT

Impressum:
Eigentümer und Herausgeber/*Owner and Publisher*:
IPZ Judo, Marktplatz 13, A-4720 Neumarkt/H.
Redaktion, Gestaltung, Fotos/ *Editoral, Design, Pictures:*
Gerald Stutz Productions, E-Mail: stutz@rlbooe.at

Ausgabe 1 / Juli 2004

DOPPEL-WELTMEISTER

Helmut Gföllner gewinnt Judo-Masters

TWO TIME WORLD-CHAMPION

Helmut Gföllner wins Judo-Masters

Nach den Vize-Weltmeistertiteln 2002 und 2003 hat es Helmut Gföllner Anfang Juli 2004 in Wien geschafft: Er wird Doppel-Weltmeister und holt sich auch noch die Bronzemedaille bei den 6. Judo-World-Masters.

After being the runner up in the world championships in 2002 and 2003, Helmut Gföllner finally succeeded in Vienna in July 2004: He was crowned as the double world champion and also won a bronze medal in the 6th world judo championship.

www.oetb.at/ooe/neumarkt

WWW.IPZ.AT

Bundeshymne für den neuen Weltmeister/ National anthem for the new world champion

3 MEDAILLEN AUF EINEN STREICH

3 Medals in a spread

EIN TRAUM WIRD WAHR/*A DREAM CAME TRUE*

GOLD in der offenen Kategorie/*GOLD in the open category*
GOLD mit der Mannschaft Österreich II/*GOLD with the team Austria II*
BRONZE in der Alterskategorie/*BRONZE in the age category*

Judo-Masters-Weltmeister - **Helmut Gföllner, Austria** - so hieß es Anfang Juli 2004 in Wien. Der Kämpfer vom IPZ-Judoteam und Judo-Abteilungsleiter des ÖTB Neumarkter Turnvereines konnte diesen Titel, den er voriges Jahr bereits sensationell in Tokio mit Silber belegte, heuer erfolgreich und erstmals erkämpfen. Ja mehr noch: Im Mannschaftsbewerb konnte das österreichische Team ebenfalls den Weltmeistertitel für sich entscheiden und zwar wurden im Finale die starken Kämpfer aus Russland bezwungen. Und durch das Antreten in der offenen Kategorie wurden diese Titel auch noch um eine Bronzemedaille für Gföllner ergänzt. Bei diesen Senioren-Weltmeisterschaften waren 968 Judokas aus 42 Nationen am Start. In den entscheidenden Kämpfen konnte sich Gföllner jeweils gegen russische, englische und französische Judokas durchsetzen. Als regierender Weltmeister wird Gföllner bei der Senioren-Europameisterschaft Ende Oktober 2004 in St. Petersburg antreten. Die Titelverteidigung nächstes Jahr in Ontario/Kanada gilt ebenfalls als fix.

*Judo-Masters-World Champion – **Helmut Gföllner, Austria** – the result from Vienna, July 2004. The fighter from the IPZ-Judo team and the Judo-Department Head of the ÖTB Neumarkt Gym Association was able to once again be successful and defend his silver medal from Tokyo. At the same time do not forget that Austria in the team competition won the championship title against the strong Russian team. In addition, Göllner also won a bronze medal in the open category. 968 Judo fighters from 42 nations competed in the senior championship. In the deciding fights, Göllner fought against Russian, English and French fighters. Gföllner went in the masters European championship at the end of October 2004 in St. Petersburg as ruling world champion. It is also set that he will defend his title next year in Ontario/Canada.*

Das volle Budocenter in Wien/
The full „budocenter“ in Vienna

Trainingsstätte Turnerheim Neumarkt/
trainingshall Turnerheim Neumarkt

Weltmeister Team Austria II/
Worldchampion Team Austria II

IPZ-Europameeting als Fans/
IPZ-Europameeting as the Fans

Mit Gipsfuß zurück aus Irland/
With his cast on his ankle

Zufriedener Teamchef/
Satisfied Team coach

Japanische Fans/
Japanese fans

Finaleinzug in Ungarn/
Finals in Hungary

2 Medaillen in Japan/
2 medals in Japan

NACH DREI ERFOLGREICHEN JAHREN DER ZUSAMMENARBEIT MIT DEM IPZ-JUDOTEAM BEREITS AM ZIEL ANGEKOMMEN/

GOAL ACHIEVED AFTER THREE SUCCESSFUL YEARS OF TEAMWORK WITH THE IPZ-JUDO-TEAM.

Begonnen hat diese Zusammenarbeit mit den 4. World Masters 2002 in Derry in Irland. Hier mußte sich Helmut Gföllner nur im Finale nach Bruch des Sprunggelenkes geschlagen geben. Beim nächsten Antreten in Tokio/Japan war der Gegner ein ehemaliger russischer Olympiateilnehmer. Auch hier war nur Silber möglich. Doch bei diesen 6. World Masters lief alles perfekt. Wahrscheinlich half auch die Unterstützung von Teamchef Alfred Zechmeister, der sein Konzern-Europameeting 2004 nach Wien einberufen hatte und stimmgewaltig unterstützte.

This teamwork began with the 4th world masters in Derry, Irland 2002. At this competiton, Helmut Gföllner was defeated in the finals due to a broken ankle. He then competed in Tokyo/Japan against a former Russian Olympic participant where he won silver. Fortunately at the 6th world masters all was perfect. Support from his team coach Alfred Zechmeister probably helped him most when he was able to organize the Europe meeting 2004 in Vienna.

INTERNATIONALE AUFTRITTE/

INTERNATIONAL APPEARANCE

Ungarn/*Hungary*

Großbritannien/
Great Britain

Japan/*Japan*

Thailand/*Thailand*

Nachricht vom PC MACLAN Print Server:
Der vorangegangene Job hatte Bin rdaten mit Steuerzeichen, die
an Ihrem Drucker nicht gedruckt werden k nnen.

Die Steuerzeichen wurden ge ndert und die Ausgabe ist m glicherweise ver ndert.
Weitere Erkl rungen erhalten Sie in der Dokumentation.